



## CHAPITRE 98

Loi modifiant la charte de la ville de  
Dorion

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

## CHAPTER 98

An Act to amend the charter of the  
town of Dorion

[Assented to, the 10th of March, 1949]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la ville de Dorion, par sa pétition, expose la nécessité de modifier sa charte (6 George V, chapitre 59) aux fins d'annexer à son territoire certains terrains adjacents de la municipalité de Vaudreuil (paroisse de S.-Michel-de-Vaudreuil); et d'annexer à celle-ci un certain terrain en culture;

Attendu que les terrains mentionnés en premier lieu ont déjà été morcelés par lotissement pour faciliter la construction de logis;

Attendu que leurs propriétaires sont unanimes à vouloir s'annexer à la ville de Dorion, notamment pour le raccordement avec les rues, égouts et canalisations d'eau de celle-ci;

Attendu que la population de la ville de Dorion, qui augmente considérablement, n'a pas assez de terrains pour se construire et se loger;

Attendu que cette annexion n'exige pas de nouveau décret canonique quant à la division des paroisses, celui du 18 décembre 1941 rendu par son Excellence l'Évêque de Valleyfield réglant d'avance le cas;

Attendu qu'au point de vue des écoles l'ordonnance du 30 mars 1942, du département de l'instruction publique, tranche la question;

Attendu que le propriétaire d'une ferme composée des lots 1 à 33 du lot originaire 1591, de la partie non subdivisée du lot

**W**HEREAS the town of Dorion, by its petition, states the necessity of amending its charter (6 George V, chapter 59) so as to annex to its territory certain adjacent land of the municipality of Vaudreuil (parish of St-Michel-de-Vaudreuil); and to annex to the latter a certain cultivated land;

Whereas the first-mentioned lands have already been divided into lots to facilitate the construction of dwellings;

Whereas their owners are unanimously willing to be annexed to the town of Dorion, particularly as to connection with the streets, sewers and water mains of the latter;

Whereas the population of the town of Dorion is increasing considerably, and has not enough territory to provide for construction and housing;

Whereas this annexation does not require a new canonical decree as to the division of the parishes, the case having been settled beforehand through the decision rendered by His Excellency the Bishop of Valleyfield on the 18th of December, 1941;

Whereas the ordinance of the Department of Education of the 30th of March, 1942, decided the question respecting the schools;

Whereas the owner of a farm composed of lots 1 to 33 of original lot 1591, of the non-subdivided part of lot 1591, of sub-

Preamble.

1591, de la subdivision 132 et partie des subdivisions 133, 134 et 135 du lot original 458, tous du cadastre de la paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil, a demandé que ces terrains soient détachés du territoire de la ville de Dorion et annexés à la municipalité de Vaudreuil (paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil);

Attendu que les municipalités intéressées en sont venues à une entente aux fins ci-dessus;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

division 132 and part of subdivisions 133, 134 and 135 of original lot 458, all in the cadastre for the parish of St-Michel-de-Vaudreuil, has prayed that such lands be detached from the territory of the town of Dorion and annexed to the municipality of Vaudreuil (parish of St-Michel-de-Vaudreuil);

Whereas the municipalities concerned have come to an agreement for the above purposes;

Whereas it is expedient to grant this prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**Annexion.** 1. Le territoire suivant, formant partie jusqu'ici de la ville de Dorion, est annexé à la municipalité de Vaudreuil (paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil), savoir (au cadastre de Saint-Michel-de-Vaudreuil):

Les subdivisions un à dix-sept inclusive-ment et les subdivisions vingt à trente-trois inclusivement du lot original quinze cent quatre-vingt-onze (1591-1 à 17 et 20 à 33);

La subdivision cent trente-deux du lot original quatre cent cinquante-huit (458-132) et les subdivisions cent trente-trois, cent trente-quatre et cent trente-cinq du même lot original quatre cent cinquante-huit (458-133, 134 et 135) moins la partie desdites subdivisions appartenant au chemin de fer "Canadian Pacific" et les subdivisions dix-huit et dix-neuf du lot original quinze cent quatre-vingt-onze (1591-18 et 19), moins la partie desdites subdivisions appartenant au chemin de fer "Canadian Pacific";

La partie non subdivisée dudit lot original quinze cent quatre-vingt-onze (1591).

**Annexation.** 1. The following territory, hitherto forming part of the town of Dorion, is annexed to the municipality of Vaudreuil (parish of St-Michel-de-Vaudreuil), to wit (in the cadastre of St-Michel-de-Vaudreuil):

Subdivisions one to seventeen inclusive, and subdivisions twenty to thirty-three inclusive, of original lot fifteen hundred and ninety-one (1591-1 to 17 and 20 to 33);

Subdivision one hundred and thirty-two of original lot four hundred and fifty-eight (458-132) and subdivisions one hundred and thirty-three, one hundred and thirty-four and one hundred and thirty-five of the same original lot four hundred and fifty-eight (458-133, 134 and 135) less the portion of the said subdivisions owned by the "Canadian Pacific Railway" and subdivisions eighteen and nineteen of original lot fifteen hundred and ninety-one (1591-18 and 19), less the portion of the said subdivisions owned by the "Canadian Pacific Railway";

The non-subdivided portion of original lot fifteen hundred and ninety-one (1591).

**Idem.** 2. Le territoire suivant, formant partie jusqu'ici de la municipalité de Vaudreuil (paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil) est annexé au territoire de la ville de Dorion, savoir (au cadastre de Saint-Michel-de-Vaudreuil):

a) Le territoire composé de parties des lots cent quarante (Pt. 140), cent qua-

**Idem.** 2. The following territory hitherto forming part of the municipality of Vaudreuil (parish of St-Michel-de-Vaudreuil) is annexed to the territory of the town of Dorion, to wit (in the cadastre of St-Michel-de-Vaudreuil):

a) The territory composed of portions of lots one hundred and forty (Pt. 140),

rante-et-un (Pt. 141), cent quarante-deux (pt. 142), cent quarante-trois (pt. 143), cent quarante quatre (pt. 144), quinze cent quatre-vingt-quinze (pt. 1595), trois cent soixante-sept (pt. 367), trois cent soixante-huit (pt. 368), deux cent trente-huit (pt. 238), des subdivisions dix-neuf, vingt, vingt et un, vingt-deux du lot originaire trois cent soixante-sept (367-Pt. 19, 367-Pt. 20, 367-Pt. 21, 367-Pt. 22), deux cent soixante-huit (Pt. 268), de la totalité des lots de subdivision trente-cinq à cinquante-huit inclusivement du lot originaire trois cent soixante-huit (368-35, 368-36, 368-37, 368-38, 368-39, 368-40, 368-41, 368-42, 368-43, 368-44, 368-45, 368-46, 368-47, 368-48, 368-49, 368-50, 368-51, 368-52, 368-53, 368-54, 368-55, 368-56, 368-57, 368-58);

Ces lots ayant les limites suivantes: partant du sommet de l'angle le plus au sud de la ville de Dorion étant un point situé sur la ligne de séparation des lots cent trente-huit (138) et cent quarante (140), à une distance de quatre cents soixante-dix pieds (470') anglais le long de ladite ligne au sud-ouest de la route No 2, de là en référence audit cadastre officiel, une ligne droite traversant les lots cent quarante (140), cent quarante-un (141), cent quarante-deux (142) jusqu'à un point situé à quatre cent soixante-dix pieds (470') de la limite sud-ouest de la route numéro 2, mesurée dans la ligne de division entre les lots cent quarante-deux (142) et cent quarante-trois (143), de là vers le sud-ouest la ligne sud-est des lots cent quarante-trois (143) sur une longueur de mille deux cent quatre-vingt-trois pieds (1283') anglais, de là vers le nord-ouest une ligne droite traversant les lots cent quarante-trois (143), quinze cent quatre-vingt-quinze (1595) et trois cent soixante-sept (367) se terminant à la ligne sud-est du lot deux cent trente-huit (238) à un point situé à onze cent cinquante pieds (1150') de l'équerre dans l'emprise du chemin de fer Canadien National, de là vers le nord-est ladite ligne sud-est dudit lot deux cent trente-huit (238) longeant ladite emprise jusqu'à son intersection avec l'alignement de la ligne sud-ouest du cimetière qui est partie du lot trois cent

one hundred and forty-one (Pt. 141), one hundred and forty-two (Pt. 142), one hundred and forty-three (Pt. 143), one hundred and forty-four (Pt. 144), fifteen hundred and ninety-five (Pt. 1595), three hundred and sixty-seven (Pt. 367), three hundred and sixty-eight (Pt. 368), two hundred and thirty-eight (Pt. 238) of subdivisions nineteen, twenty, twenty-one, twenty-two of original lot three hundred and sixty-seven (367-Pt. 19, 367-Pt. 20, 367-Pt. 21, 367-Pt. 22) two hundred and sixty-eight (Pt. 268) of the whole of subdivision lots thirty-five to fifty-eight inclusive, from original lot three hundred and sixty-eight (368-35, 368-36, 368-37, 368-38, 368-39, 368-40, 368-41, 368-42, 368-43, 368-44, 368-45, 368-46, 368-47, 368-48, 368-49, 368-50, 368-51, 368-52, 368-53, 368-54, 368-55, 368-56, 368-57, 368-58);

Such lots having the following limits: starting from the southernmost summit of the angle of the town of Dorion, being a point situated on the dividing line of lots one hundred and thirty-eight (138) and one hundred and forty (140), of four hundred and seventy feet (470') english measure along the line south-west of Highway No. 2, thence with reference to the said official cadastre, a straight line crossing lots one hundred and forty (140), one hundred and forty-one (141), one hundred and forty-two (142) to a point situated four hundred and seventy feet (470') from the southwest limit of road number 2, measured along the dividing line of lots one hundred and forty-two (142) and one hundred and forty-three (143), thence towards the southwest, the southeast line of lots one hundred and forty-three (143) on a length of one thousand two hundred and eighty-three feet (1283') english measure, thence towards the north-west a straight line crossing lots one hundred and forty-three (143), fifteen hundred and ninety-five (1595) and three hundred and sixty-seven (367) terminating at the south-east line of lot two hundred and thirty-eight (238) at a point situated at eleven hundred and fifty feet (1150') at right angle with the right of way of the Canadian National Railways, thence towards the north-east the said south-east line of the

soixante-sept (Pt. 367), de là vers le nord-ouest une ligne droite qui est l'alignement en dernier lieu précité jusqu'à la ligne sud-est du lot trois cent soixante-huit (368), de là vers le nord-est la ligne sud-est du lot trois cent soixante-huit (368) jusqu'à la ligne sud-ouest du lot cinquante-sept de la subdivision du lot originaire trois cent soixante-huit (368-57), de là la ligne sud-ouest du lot cinquante-sept de la subdivision du lot originaire trois cent soixante-huit (368-57), de là vers le nord-est la ligne séparative des lots originaires 368 et 458, traversant le lot 268 et continuant jusqu'à un point de ladite ligne à une distance de 500 pieds anglais de la rue Saint-Charles, et de là vers le sud-est une ligne se maintenant à une distance perpendiculaire de cinq cents pieds (500') anglais de la rue Saint-Charles et dudit chemin Quinchien jusqu'au point d'origine de la présente description;

Ledit territoire ainsi délimité ayant une superficie de cent vingt-neuf acres et neuf centièmes d'acre (129.09) équivalant à cent cinquante-deux arpents et quatre-vingt-un centièmes d'arpent (152.81).

b) Le territoire composé de partie des lots numéros quatre cent cinquante-neuf, quatre cent soixante, quatre cent soixante-un, de parties des subdivisions seize, dix-sept, huit et sept du lot originaire quatre cent soixante (Ptie 459, 460, 461 et ptie 460-16, 17, 8 et 7) et partie de la subdivision douze du lot originaire quatre cent soixante-et-un (Ptie 461-12);

Ces lots ayant les limites suivantes: au nord-est: une ligne parallèle au côté sud-ouest de la rue Saint-Charles à une distance perpendiculaire de cinq cents pieds (500') anglais au sud-ouest d'icelui et traversant les lots originaires 459, 460, 461 et les lots de subdivisions 460-7, 460-8, 460-16, 460-17 et 461-12; au sud-ouest: par une ligne parallèle à la précédente, traversant les lots originaires 459, 460 et 461 et originant en un point de la ligne sud-est du lot 459 à une distance de neuf cent soixante pieds (960') anglais mesurée le long de ladite ligne

said lot two hundred and thirty-eight (238) adjoining such right of way, as far as its intersection with the alignment of the south-west line of the cemetery which forms part of lot three hundred and sixty-seven (Pt. 367), thence, to the northwest a straight line being the last mentioned alignment to the southeast line of lot three hundred and sixty-eight (368), thence, to the northeast, the southeast line of lot three hundred and sixty-eight (368) to the southwest line of lot fifty-seven of the subdivision of original lot three hundred and sixty-eight (368-57), thence, the southwest line of lot fifty-seven of the subdivision of original lot three hundred and sixty-eight (368-57), thence, to the northeast, the dividing line of original lots 368 and 458, crossing lot 268 and continuing as far as a point on the said line at a distance of 500 feet, English measure, from St. Charles street, and thence, to the southeast a line set at a perpendicular distance of five hundred feet (500') English measure, from St. Charles street and the said Quinchien road to the starting point of this description;

The said territory thus limited having an area of one hundred and twenty-nine acres and nine hundredths (129.09) equivalent to one hundred and fifty-two arpents and eighty-one hundredths (152.81).

b. The territory composed of part of lots number four hundred and fifty-nine, four hundred and sixty, four hundred and sixty-one, of part of subdivisions sixteen, seventeen, eight and seven of original lot four hundred and sixty (Pt. 459, 460, 461 and Pt. 460-16, 17, 8 and 7) and part of subdivision twelve of original lot four hundred and sixty-one (Pt. 461-12);

Such lots having the following limits: on the northeast: a line parallel to the southwest side of St. Charles street at a perpendicular distance of five hundred feet (500') English measure, to the southwest of the aforesaid and crossing original lots 459, 460, 461 and subdivision lots 460-7, 460-8, 460-16, 460-17 and 461-12; on the southwest: by a line parallel to the preceding one, crossing original lots 459, 460 and 461 and starting at a point of the southeast line of lot 459 at a distance of nine hundred and sixty feet (960'), English measure, measured along the said line

depuis son point d'intersection avec le côté sud du droit de voie du chemin de fer "Canadian Pacific" en allant vers le nord-est; au nord-ouest et au sud-est respectivement par la partie de la ligne nord-ouest du lot originaire 461 et la partie de la ligne sud-est du lot originaire 459 comprise entre les deux lignes précédemment décrites;

Ledit territoire ainsi délimité ayant une superficie de vingt-quatre acres et quatre-vingt-trois centièmes d'acre (24.83) équivalant à vingt-neuf arpents et trente-neuf centièmes d'arpent (29.39).

c) tous les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau, ou partie d'iceux, compris dans les limites décrites aux deux alinéas précédents.

Territoire  
compris.

**3.** A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi la municipalité de la ville de Dorion comprendra le territoire actuel de ladite municipalité—exclusion faite de la partie annexée à la municipalité de la paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil, par l'article 1 de la présente loi,—le territoire annexé par l'article 2 de la présente loi, tous les chemins, rues, ruelles, emprises de chemin de fer, rivières, cours d'eau ou partie d'iceux, compris dans son territoire et l'article 2 de la loi 6 George V, chapitre 59 est remplacé par le suivant:

1916, c. 59,  
a. 2, rempl.

Limites.

**"2.** Le territoire de la ville de Dorion est délimité comme suit, à savoir:

Partant du point d'intersection de la ligne séparative des lots 461 et 462 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Michel-de Vaudreuil avec la rive de la rivière Outaouais; de là, une ligne irrégulière passant dans la rivière Outaouais et contournant les îles portant les numéros 347 à 384 inclusivement du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Jeanne de l'Île-Perrot jusqu'à la rive de la rivière Outaouais à son point d'intersection avec la ligne séparant le lot 140 des lots 138 et 139 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil; de là, en se référant au cadastre officiel de la paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil, passant par les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres:

from its point of intersection with the south side of the right-of-way of the "Canadian Pacific Railway" going to the northeast; on the northwest and the southeast respectively, by the portion of the northwest line of original lot 461 and the portion of the southeast line of original lot 459 comprised between the two above-described lines;

The said territory thus limited having an area of twenty-four acres and eighty-three hundredths (24.83) equivalent to twenty-nine arpents and thirty-nine hundredths (29.39).

c. all the roads, streets, lanes, railway rights-of-way, rivers, streams or parts thereof, comprised within the limits above-described in the two preceding paragraphs.

**3.** As from the coming into force of this act, the town municipality of Dorion shall comprise the present territory of the said municipality—exclusive of the portion annexed to the municipality of the parish of St. Michel-de-Vaudreuil, by section 1 of this act,—the territory annexed by section 2 of this act, all the roads, streets, lanes, railway rights-of-way, rivers, streams or parts thereof, comprised within its territory, and section 2 of the act 6 George V, chapter 59, is replaced by the following:

Territory  
comprised.

1916, c. 59,  
s. 2, re-  
placed.

**"2.** The territory of the town of Dorion shall be bound as follows:

Bounda-  
ries.

Starting from the point of intersection of the separating line of lots 461 and 462 of the official cadastre for the parish of St-Michel-de-Vaudreuil with the bank of the Ottawa river; thence, an irregular line passing in the Ottawa river and skirting the islands bearing numbers 347 to 384 inclusive, of the official cadastre for the parish of Ste. Jeanne de l'Île-Perrot to the bank of the Ottawa river at its point of intersection with the line separating lot 140 from lots 138 and 139 of the official cadastre for the parish of St-Michel-de-Vaudreuil; thence, with reference to the official cadastre for the parish of St-Michel-de-Vaudreuil, passing successively along the following lines and bounds:

ladite ligne séparant le lot 140 des lots 138 et 139 jusqu'à un point de ladite ligne à une distance de quatre cent soixante-dix pieds (470') anglais le long de ladite ligne au sud-ouest de la route No 2, une ligne droite traversant les lots 140, 141, 142 jusqu'à un point situé à 470 pieds de la limite sud-ouest de la route No 2 mesurée dans la ligne de division entre les lots 142 et 143 la ligne séparant les lots 142 et 143, sur une longueur de mille deux cent quatre-vingt-trois pieds (1283') anglais, de là vers le nord-ouest une ligne droite traversant les lots cent quarante-trois (143), quinze cent quatre-vingt-quinze (1595) et trois cent soixante-sept (367) se terminant à la ligne sud-est du lot deux cent trente-huit (238) de l'équerre dans l'emprise du chemin de fer Canadien National, une ligne brisée séparant les lots 238 (chemin de fer Canadien National) et 367 au sud-est jusqu'au prolongement de la ligne sud-ouest du cimetière, ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest du cimetière prolongée à travers la montée de la petite côte, le côté nord-ouest de la montée de la petite côte jusqu'à la ligne sud-ouest du lot de subdivision 368-57, cette dernière ligne, la ligne nord-est dudit lot de subdivision 368-57, le côté sud du droit de voie du chemin de fer Pacifique Canadien, limitant au sud le lot de subdivision 458-131 et traversant les lots de subdivision 458-133, 458-134, 458-135, 1591-18 et 1591-19, la ligne sud-est du lot 459 en allant vers le nord-est sur une distance de 960 pieds anglais, une ligne traversant les lots 459, 460 et 461 dans une direction parallèle à la rue Saint-Charles et enfin, la ligne séparative des lots 461 et 462 jusqu'au point de départ."

the said line separating lot 140 from lots 138 and 139 to a point on the said line at a distance of four hundred and seventy feet (470') english measure along the line southwest of Highway No. 2, a straight line crossing lots 140, 141, 142 to a point situated 470 feet from the southwest limit of road No. 2 measured along the dividing line between lots 142 and 143, the line separating lots 142 and 143 on a length of one thousand two hundred and eighty three feet (1283') english measure, thence towards the northwest a straight line passing through lots one hundred and forty three (143), fifteen hundred and ninety five (1595) and three hundred and sixty seven (367), ending at the southeast line of lot two hundred and thirty eight (238) at right angle with the right of way of the Canadian National Railways, thence towards the northeast the said southeast line of the said lot two hundred and thirty eight (238) along the said right of way the extension of the southwest line of the cemetery, the said extension and the said southwest line of the cemetery extended across the slope of the little hill, the northwest side of the slope of the little hill to the southwest line of subdivision lot 368-57, this latter line, the northeast line of the said lot of subdivision 368-57, the south side of the right-of-way of the Canadian Pacific Railway, limiting to the south subdivision lot 458-131 and crossing subdivision lots 458-133, 458-134, 458-135, 1591-18 and 1591-19, the southeast line of lot 459 going towards the northeast along a distance of 960 feet, english measure, a line crossing lots 459, 460 and 461 in a direction parallel to St. Charles street, and finally the dividing line of lots 461 and 462 as far as the starting point."

Actif et passif.

4. La corporation de la municipalité de Vaudreuil (paroisse de Saint-Michel-de-Vaudreuil) gardera son propre actif et supportera son passif.

Impôts, etc.

Cette corporation aura le droit de lever et percevoir sur les immeubles désignés à l'article 2 de la présente loi tous les impôts et taxes fonciers jusqu'au 1er juillet 1949.

Indemnité.

La ville de Dorion devra payer, à titre d'indemnité, à ladite corporation, six mille dollars avec intérêts à quatre pour cent

4. The corporation of the municipality of Vaudreuil (parish of St-Michel-de-Vaudreuil) shall keep its own assets, and shall assume its liabilities. Assets and liabilities.

This corporation shall have the right to levy and collect, on the immovables designated in section 2 of this act, any tax and land tax until the 1st of July, 1949. Taxes.

The town of Dorion shall pay as an indemnity to the said corporation six thousand dollars, with interest at four per Indemnity.

par année, d'ici dix ans, ces intérêts et ce terme devant compter de la sanction de la présente loi. Mais il sera loisible à la ville de Dorion d'effectuer soit des versements, soit le paiement total, avant cette échéance.

cent per annum, within ten years, such term of payment and interest to run from the sanction of this act. But it shall be permissible for the town of Dorion to make payments on account or in full before such due date.

Entrée en vigueur. **5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.